

Ом Шри Сай Рам

चमकम्

РУДРАМ. ЧАМАКАМ

Анувака 11

एका च मे तिस्रश्च मे पञ्च च मे सप्त च मे नव च मे एकादश च मे
त्रयोदश च मे पञ्चदश च मे सप्तदश च मे नवदश च मे एकविंशतिश्च
मे त्रयोविंशतिश्च मे पञ्चविंशतिश्च मे सप्तविंशतिश्च मे नवविंशतिश्च
मे एकत्रिंशत्त्वा च मे त्रयस्त्रिंशत्त्वा च मे चतुर्स्रश्च मेऽष्टौ च मे द्वादश च मे
षोडश च मे विंशतिश्च मे चतुर्विंशतिश्च मेऽष्टविंशतिश्च मे द्वात्रिंशत्त्वा
मे षट्त्रिंशत्त्वा च मे चत्वारिंशत्त्वा च मे चतुर्शत्वारिंशत्त्वा मे ॥ १९ ॥

 еका च मे तिस्रांश्चा मे पांचा च मे सप्ता चा मे नवा चा मा एकादाशा चा मे
त्रायोदाशा चा मे पञ्चदाशा चा मे सप्तदाशा चा मे नवदाशा चा मे एकविंशतिश्च
मे त्रयोविंशतिश्च मे पञ्चविंशतिश्च मे सप्तविंशतिश्च मे नवविंशतिश्च
मे एकत्रिंशत्त्वा चा मे त्रयस्त्रिंशत्त्वा चा मे चतुर्स्रश्च मेऽष्टौ चा मे द्वादशा चा मे
षोडशा चा मे विंशतिश्च मे चतुर्विंशतिश्च मेऽष्टविंशतिश्च मे द्वात्रिंशत्त्वा
मे षट्त्रिंशत्त्वा चा मे चत्वारिंशत्त्वा चा मे चतुर्शत्वारिंशत्त्वा मे ॥ १९ ॥

Да буду я наделён одним, тремя, пятью, семью, девятью, одиннадцатью, тринаадцатью, пятнадцатью, семнадцатью, девятнадцатью, двадцатью одним, двадцатью тремя, двадцатью пятью, двадцатью семью, двадцатью девятью, тридцать одним и тридцати тремя, а также четырьмя, восьмью, двенадцатью, шестнадцатью, двадцатью, двадцатью четырьмя, двадцатью восемью, тридцатью двумя, тридцатью шестью, сорока, сорока четырьмя и сорока восемью.

(Нечётные числа, такие как один, три, пять и т.д. приятны богам, которых насчитывается 33 кропа (1 кроп – 10 миллионов), а чётные числа, такие как четыре, восемь и т.д. приносят радость обитателям земли).

 एका॑ च मे ति॒स्रश्च॑ मे॒ पञ्च॑ च मे॒ सु॒प्त॑ च॑ मे॒
एकाँ चा मे तिस्रांचा मे॒ पंचाँ चा मे॒ सप्ता॑ चा॑ मे॒

 नव॑ च॑ मे॒ एकादश॑ च॑ मे॒ त्रयोदश॑ च॑ मे॒ पञ्चदश॑ च॑ मे॒
नवाँ चा॑ मा॒ एकादाशा॑ चा॑ मे॒ त्रयोदाशा॑ चा॑ मे॒ पञ्चादाशा॑ चा॑ मे॒

 सु॒प्तदश॑ च॑ मे॒ नवदश॑ च॑ मे॒ एकविग्र॑शतिश्च॑ मे॒
सप्तदाशा॑ चा॑ मे॒ नवादाशा॑ चा॑ मा॒ एकविग्र॑म॒षति॒ष्ठा॑ मे॒

 त्रयोविग्र॑शतिश्च॑ मे॒ पञ्चविग्र॑शतिश्च॑ मे॒
त्रयोविग्र॑म॒षति॒ष्ठा॑ मे॒ पंचाविग्र॑म॒षति॒ष्ठा॑ मे॒

 सु॒प्तविग्र॑शतिश्च॑ मे॒ नवविग्र॑शतिश्च॑ मे॒ एकत्रिग्र॑शच्च॑ मे॒
सप्तविग्र॑म॒षति॒ष्ठा॑ मे॒ नवाविग्र॑म॒षति॒ष्ठा॑ मा॒ एकात्रिग्र॑म॒षच्चा॑ मे॒

 त्रयस्त्रिग्र॑शच्च॑ मे॒ चतु॒स्रश्च॑ मे॒ष्टै॑ च॑ मे॒ द्वादश॑ च॑ मे॒
त्रयस्त्रिग्र॑म॒षति॒ष्ठा॑ मे॒ चतुर्स्रांश्चा॑ मे॒ श्टाउ॑ चा॑ मे॒ द्वादाशा॑ चा॑ मे॒

 षोडश॑ च॑ मे॒ विग्र॑शतिश्च॑ मे॒
शोदाशा॑ चा॑ मे॒ विग्र॑म॒षति॒ष्ठा॑ मे॒

 चतुर्विग्र॑शतिश्च॑ मे॒ष्टै॒विग्र॑शतिश्च॑ मे॒ द्वात्रिग्र॑शच्च॑ मे॒
चतुर्विग्र॑म॒षति॒ष्ठा॑ मे॒ श्टाविग्र॑म॒षति॒ष्ठा॑ मे॒ द्वात्रिग्र॑म॒षच्चा॑ मे॒

 षट्त्रिग्र॑शच्च॑ मे॒ चत्वारिंग्र॑शच्च॑ मे॒
शत्त्रिग्र॑म॒षच्चा॑ मे॒ चत्वारिंग्र॑म॒षच्चा॑ मे॒

 चतु॒श्चत्वारिंग्र॑शच्च॑ मे॒ष्टै॒चत्वारिंग्र॑शच्च॑ मे॒
चतु॑श्चत्वारिंग्र॑म॒षच्चा॑ मे॒ श्टाच॑त्वारिंग्र॑म॒षच्चा॑ मे॒

वाजश्च प्रसूवश्चापि॒जश्च क्रतुश्च सुवश्च मूर्धा च व्यश्चियश्चा-
न्त्यायनश्चान्त्यश्च भौवनश्च भुवनश्चाधिपतिश्च ॥२०॥

 वाद्जाश्चा प्रसूवाश्चापि॒जश्च क्रतुश्चा सुवाश्चा मूर्धाः चा
व्याश्चान्त्याया॒ नाश्चान्त्याया॒ ब्खावानाश्चा ब्खुवानाश्चा द्खिपतिश्चा ॥२०॥

Да стану я обладателем пищи. Да будет пища производиться в большом количестве. Да будет она производиться вновь и вновь. Да буду я совершать жертвенные обряды. Да будут Солнце и пространство, которое возникло из него, мир и властитель милостины ко мне.

वाजश्च प्रसूवश्चापि॒जश्च क्रतुश्च

 वाद्जाश्चा प्रसूवाश्चापि॒जश्चा क्रतुश्चा

सुवश्च मूर्धा च व्यश्चियश्चा-न्त्यायनश्चान्त्यश्च

 सुवाश्चा मूर्धाः चा व्याश्चान्त्याया॒ नाश्चान्त्याया॒

भौवनश्च भुवनश्चाधिपतिश्च

 ब्खावानाश्चा ब्खुवानाश्चा द्खिपतिश्चा

इडा देवहूर्मनुर्यज्ञनीर्बृहस्पतिरुक्थामदानि शगंसिष्ठिश्चे देवाः सूक्तवाचः
पृथिविमातृमां मा हिगंसीर्मधु मनिष्ये मधु जनिष्ये मधु वक्ष्यामि मधु वदिष्यामि
मधुमतीं देवेभ्यो वाचमुद्या-सगंशुश्रूषेण्यां मनुष्यैभ्युस्तं मा देवा अवन्तु शोभायै
पितरोऽनुमदन्तु ॥२१॥



ида́ дэвахӯрманур ягњайр брихаспати́руктхамада́ни щагмсишадвищве́ дэвах сүктавачах притхий матармā ма́ хигмсйрмадху манишье мадху вакшьями мадху вадишьями мадху матим дэвебхийо вачам удъясагм щушрӯшенья́м манушье́бхъястам ма́ дэвā аванту щобхая́й питаро нумаданту ||21||

Ида призывает богов, Ману совершает обряды жертвоприношения, Брихаспати повторяет гимны, приносящие радость, Вишведэвы распевают гимны. О Мать Притхи (Земля), не причиняй мне вреда. Я буду лелеять добрые мысли, совершать добрые поступки, делать добрые подношения, говорить приятные слова и обращаться с приятной речью к людям, почтительно относящимся к богам. Да сделают их боги безупречными. Да будут питрии (духи предков) милостивы к ним.

इडा देवहूर्मनुर्यज्ञनीर्बृहस्पतिरुकथामदानि
ида́ дэвахӯрманур ягњайр брихаспати́руктхамада́ни

शगंसिषद्विश्वे देवाः सूक्तवाचः पृथिविमातर्मा मा
щагмсишадвищве́ дэвах сүктавачах притхий матармā ма́

हिगंसीर्मधु मनिष्ये मधु जनिष्ये मधु वक्ष्यामि
хигмсйрмадху манишье мадху джанишье мадху вакшьями

मधु वदिष्यामि मधुमतीं
мадху вадишьями мадху матим

देवेभ्यो वाचमुद्या-सगंशुश्रूषेण्या॥
дэвебхийо вачам удъясагм щушрӯшенья́м

मनुष्येभ्यस्तं मा देवा अवन्तु शोभायै पितरोऽनुमदन्तु
манушье́бхъястам ма́ дэвā аванту щобхая́й питаро нумаданту